



Zhonghua Shuxinyu
CIDIAN

中华书信语

► 叶 帆 / 编著 ◀

辞典



武汉出版社
WUHAN PUBLISHING HOUSE



Zhonghua Shuxinyu
CIDIAN

中华书信语

叶帆 / 编著

辞典



武汉出版社

WUHAN PUBLISHING HOUSE

(鄂)新登字 08 号

图书在版编目(CIP)数据

中华书信语辞典/叶帆编著. —武汉:武汉出版社,2012.3

ISBN 978-7-5430-6613-7

I. ①中… II. ①叶… III. ①汉语—书信—书面语—辞典

IV. ①H13-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 021812 号

编 著:叶 帆

责任编辑:肖德才

装帧设计:刘福珊

出 版:武汉出版社

社 址:武汉市江汉区新华下路 103 号 邮 编:430015

电 话:(027)85606403 85600625

<http://www.whcbs.com> E-mail:zbs@whcbs.com

印 刷:武汉市教育学会印刷厂 经 销:新华书店

开 本:880mm×1230mm 1/32

印 张:48.5 字 数:1444 千字 插 页:5

版 次:2012 年 3 月第 1 版 2012 年 3 月第 1 次印刷

定 价:80.00 元

版权所有·翻印必究

如有质量问题,由承印厂负责调换。

前 言

中华书信语是中华民族传统的书面交际用语,是我们这个具有五千年文明史的礼仪之邦所特有的文明礼貌用语,是源远流长的中华书信文化的瑰宝。熟悉和掌握中华书信语,不仅会使我们在阅读、鉴赏和研究历代名家书牍时“心明眼亮”,而且还会使我们在现实人际交往中——特别是在同人的书信交际中如鱼得水,信心倍增。

1989年,湖北辞书出版社出版了我主编的《书信惯用语词典》。如今,我重新编著《中华书信语辞典》,着重追求的是可读性和实用性特色。为此,本辞典特别注重实用书证的援引,尽可能保持书证语意的完整性,在词义的诠释中加有类属说明或用法说明。广大读者,特别是广大青年文学爱好者、大中学生及文秘工作者,通过查阅和利用本词典,不仅可以学习和鉴赏历代名人驾驭书信语这种书面交际语的真实功夫与才华,领略我们伟大民族特有的文明礼貌用语的风采与魅力,而且可以增强文学素养,提高阅读和写作能力,强化书面交际技能与实效。

本辞典援引了历代名人的大量书信资料,借鉴了古今许多辞书,参考了古今学者的许多著述,因而它凝聚着古今众多人的智慧与成果。当然,由于本人学识水平有限,本辞典可能会有一些缺点错误,在此,我恳请广大读者和专家批评指正。

叶 帆

2011年10月

内容提要

本辞典是我国迄今为止规模最为宏大的一部书信语专门辞典,它集释中华书信词语 9300 余条,内容涉及人生社交生活的方方面面,词语解释详尽,例句充分而实用,正文后所附之书信语名称示例及现代名人简短示例,亦极具参考借鉴意义。

本辞典突出可读性和实用性特色,广大读者,特别是广大青年文学爱好者、大中学生及文秘工作者,通过查阅和利用本辞典,不仅可以学习和鉴赏历代名人驾驭书信语这种书面交际语的真实功夫与才华,领略我们伟大民族特有的文明礼貌用语的风采与魅力,而且可以于不自觉中增强文学素养,提高阅读和写作能力,强化书面交际技能与实效。

凡 例

本辞典选收中华书信词语 9300 余条,供具有中等以上文化水平的广大读者查阅使用。其词语之选收、诠释、书证采择及编排,依循如下例则:

一、词语选收

重点选收中华书信传统程式用语中稳定性强且使用频率高的词语,酌量选收书信常涉内容惯用词语。

二、词语诠释和书证采择

1. 所选词语,只取其在书信中的常用义项。

2. 分注和释义力求简明,一般不追本溯源,重在书证援引。

3. 书信词语,特别是书信程式用语,因其功用各异,历来被分门别类地冠以各种名称,如书奉语、启事语、知悉语、恭维语、申悃语、鉴察语、临书语、请安语等(详见本辞典附录)。本辞典所收之书信程式用语,一般均标明其归属。

4. 对于在使用中容易出错的词语,如“金安”、“礼安”及“侍安”等,简要说明其用法。

5. 词语书证,上自先秦,下迄当代,举凡名家书信及有典籍载录之函札,均在采择之列。极少量词语,因一时无法觅得适当书证,编者则自行编撰例句代之,署名“鞠元”。

6. 书证之前标示作者时代(清代之后不标示)、作者姓名、写作年月(凡已知者,一律以公元纪年标示,凡不能确定者,一律从略)及书信标题。书证有两个以上者,一般按时代或写作年月顺序排列。

7. 有些词语的书证,文句摘录稍长,或加有省略符号,旨在保持原作

语意的完整性和使读者感知该词语在书信中的位置关系,并借以增强本辞典的可读性及实用性特色。

8. 由于旧时人们除本名外,另有字、号等,又由于时代和载体各异,在书证援引中,书信标题之间有时有一人多名字现象出现,如曾国藩又称曾涤生、曾涤帅和曾节相等。为尊重原载体起见,一般未为求统一而擅作改易。

9. 对于词语中较生僻的字或易读错音的字,予以注音。

三、编排

本辞典词语按汉语拼音字母顺序编排,其首字音序音调相同者,按第二字音序编排,其余类推。辞典正文前有词目音序索引,正文后附词目分类索引,备检索。

总 目 录

前 言	1
内容提要	2
凡 例	1
词目音序索引	1
词典正文	1
附录一：书信语名称示例	1169
1. 书信名称	1169
2. 书奉语	1174
3. 启事语	1175
4. 阔别语	1176
5. 时令语	1177
6. 恭维语	1180
7. 颂扬语	1181
8. 颂慰语	1182
9. 寄信语	1183
10. 接信语	1184
11. 请教语	1184
12. 馈赠语	1185
13. 干听语	1186
14. 候复语	1186
15. 申悯语	1187

16. 请安语	1188
17. 鉴察语	1189
18. 临书语	1190
19. 保重语	1190
20. 末启词	1191
21. 附致语	1192
22. 托带语	1193
23. 启封语	1194
24. 缄封语	1194
25. 庆贺语	1195
26. 哀挽语	1196
27. 送礼名称	1197
28. 农历四季十二月及主要节日别称	1198
29. 称谓语	1200
附录二:现代名人短简示例	1209
1. 禀父母	
闻一多致父母亲	1209
2. 谕子	
陈垣致陈乐素	1209
3. 感谢	
郭沫若致许广平	1209
蔡元培代夫人周养浩致张元济	1210
周恩来、邓颖超致张申府	1210
茅盾致臧克家	1211
俞平伯致周颖南	1211
4. 邀请	
陈垣致胡适	1211
黄节致杨树达	1212
毛泽东致宋庆龄	1212
5. 请托	
严复等致梁启超等	1212

沈兼士致陈垣·····	1213
蒋介石致蔡元培·····	1213
周作人致俞平伯·····	1213
杨树达致陈垣·····	1214
王力致杨树达·····	1214
傅雷致黄宾虹·····	1214
6. 介绍	
马步芳致蔡元培·····	1215
蔡元培致于右任·····	1215
鲁迅致蔡元培·····	1215
陈寅恪致王云五·····	1216
7. 辞却	
蔡元培致蒋介石、宋美龄·····	1216
郭绍虞致杨树达·····	1217
8. 馈赠	
余嘉锡致陈垣·····	1217
叶圣陶致周颖南·····	1217
9. 求借	
郭沫若致杨树达·····	1218
10. 贺节	
伍延芳致汪康年·····	1218
11. 慰疾	
王国维致罗振玉·····	1219
陈垣致傅增湘·····	1219
12. 慰唁	
陈寅恪致傅斯年·····	1220
附录三:词目分类索引·····	1221
1. 称谓语·····	1222
2. 书奉语·····	1237
3. 思慕语·····	1240
4. 写信·····	1244

5. 书信名称	1247
6. 寄信	1259
7. 收发	1260
8. 阅读	1261
9. 知悉语	1262
10. 恭维语	1265
11. 颂慰语	1270
12. 欣慰语	1272
13. 启事语	1273
14. 申候	1276
15. 筹商	1276
16. 行旅	1277
17. 请示	1277
18. 请教	1277
19. 承教	1280
20. 荐举	1280
21. 请托	1281
22. 邀约	1282
23. 告借	1282
24. 求恕	1282
25. 迎迓	1283
26. 款待	1283
27. 允拒	1284
28. 规勉	1284
29. 归还	1285
30. 交谊	1285
31. 境遇	1298
32. 过从	1299
33. 会晤	1300
34. 辞别	1301
35. 喜庆	1302

36. 祝贺	1303
37. 疾病	1303
38. 丧亡	1304
39. 唁丧	1305
40. 馈赠	1305
41. 感谢	1307
42. 奖许	1309
43. 叮嘱	1310
44. 言谈	1310
45. 教导	1311
46. 意见	1312
47. 裁夺	1313
48. 遵从	1313
49. 动止	1313
50. 处所	1314
51. 历碌	1315
52. 客套	1316
53. 托庇	1317
54. 抱憾	1317
55. 什物	1317
56. 音讯	1317
57. 著作	1318
58. 谦敬	1318
59. 信使	1321
60. 岁时	1322
61. 回复	1326
62. 款式	1327
63. 条理	1327
64. 补助语	1327
65. 干冒语	1328
66. 鉴察语	1329

67. 盼祷语	1335
68. 保重语	1336
69. 临书语	1338
70. 书致语	1338
71. 谦歉语	1339
72. 申悃语	1341
73. 简略语	1352
74. 请候语	1360
75. 请安语	1362
76. 并及语	1370
77. 附致语	1371
78. 补叙语	1371
79. 署名语	1372
80. 末启词	1372
81. 空白	1375

词目音序索引

A

ai

哀此奉复	1
哀此奉闻	1
哀此叩谢	1
哀怛	1
哀愕	1
哀感	2
哀毁	2
哀鉴	2
哀恫	2
哀启	2
哀启者	2
哀问	2
哀悉	3
哀子	3
藹鉴	3
藹照	3

霭照	3
爱察	3
爱督	3
爱鉴	3
爱览	3
爱末	4
爱摄	4
爱照	4
爱重	4
爱注	4
碍难从命	4

an

安报	4
安禀	5
安俶	5
安函	5
安好	5
安吉	5
安佳	5
安鉴	5
安健	5

安康	6
安览	6
安祺	6
安仁之戚	6
安善	6
安胜	6
安绥	6
安泰	6
安喜	6
安信	6
安讯	7
安豫	7
安祉	7

B

ba

八行	8
把臂	8
把读	8
把袂	8
把诵	8
把握	8
把晤	8

bai

白	9
白事	9

白言	9
百拜	9
百拜上	9
百拜上言	9
百拜书	9
百备	9
百不及一	10
百不既一	10
百不尽一	10
百不能一	10
百不罄一	10
百不宣一	10
百不一尽	10
百不一吐	10
百顿首	10
百凡纳吉	10
百凡如意	11
百凡顺遂	11
百福	11
百叩	11
百朋之锡	11
百事顺遂	11
百益	11
拜	11
拜白	12
拜别	12
拜稟	12
拜察	12
拜呈	12
拜辞	12
拜赐	12

拜祷	12
拜登	13
拜读	13
拜奉	13
拜服	13
拜复	13
拜感	13
拜候	14
拜惠	14
拜嘉	14
拜教	14
拜具	14
拜恳	14
拜叩	14
拜覬	15
拜渤	15
拜聆	15
拜领	15
拜启	15
拜启者	15
拜求	15
拜上	15
拜收	16
拜手	16
拜手白	16
拜手具	16
拜诵	16
拜书	16
拜肃	16
拜托	16
拜闻	17

拜问	17
拜违	17
拜晤	17
拜悉种切	17
拜悉壹是	17
拜悉种种	17
拜谢	17
拜言	17
拜唁	18
拜谒	18
拜语	18
拜阅	18
拜展	18
拜状	18

bao

包荒	18
胞弟	18
胞兄	18
薄仪	19
薄酌	19
宝眷	19
宝摄	19
宝书	19
宝章	19
保爱	19
保练	19
保嗇	19
保摄	20
保卫	20
保重	20

葆爱	20
葆练	20
葆卫	20
报	20
报称	20
报答	21
报翰	21
报笺	21
报柬	21
报简	21
报教	21
报命	21
报书	21
报帖	21
报闻	22
报问	22
报谢	22
报谒	22
报言	22
报音	22
报札	22
报章	22
报状	22
报字	22
抱病	23
抱惭	23
抱疾	23
报疴	23
报愧	23
抱歉	23
抱恙	23

bei

卑府	23
卑职	24
北斗	24
北堂	24
备陈	24
备陈种切	24
备承.....	24
备承一是	24
备荷心注	24
备聆壹是	24
备聆种切	25
备蒙.....	25
备审一是	25
备谕壹是	25
备述	25
备述一是	25
备述壹是	25
备叨.....	25
备闻	25
备悉	26
备悉各节	26
备悉一切	26
备悉一是	26
备悉壹是	26
备悉一一	26
番悉种切	26
备悉种因	26
备悉种种	26
备悉诸凡	27